



SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES

# MASTER Humanités Numériques : Etudes Romanes Traduction, Edition, Média

Humanités numériques

 Niveau d'étude  
visé  
BAC +5 et plus

 ECTS  
120 crédits

## Présentation

Le Master Humanités numériques propose une formation centrée sur l'apprentissage de la traduction automatique (utilisation de logiciels, pré-édition, post-édition, mémoires de traduction) et de ses enjeux économiques, éthiques et scientifiques. Plus largement, la formation propose une ouverture approfondie sur l'édition scientifique et les médias. En première année, la formation est orientée vers la maîtrise des outils de traduction, d'édition et sur la création en lien avec les médias et les enjeux scientifiques et éthiques. Une approche critique de ces outils est aussi au cœur de la formation. En deuxième année, outre des approfondissements sur ces mêmes points, la dimension de professionnalisation est mise en avant : sont valorisés le stage en entreprises et le projet tutoré.

L'objectif de la formation est double : il s'agit de former les étudiantes et étudiants à la traduction automatique et à l'édition scientifique, tout en leur fournissant des bases solides en matière de création média, mais aussi de rationalité critique vis-à-vis de ces outils et de formation à la recherche théorique et appliquée dans ces domaines.

## Savoir-faire et compétences

Compétences traductives (traduction humaine artisanale/traduction automatique) / compétences de révision et de post-édition/compétences en matière d'éditions scientifiques de textes/compétences documentaires et rédactionnelles/compétences en traduction audiovisuelle et création vidéo/compétences en écriture scientifique et créative

## Insertion professionnelle

Métiers de la traduction; métiers de l'édition et du livre scientifique; métiers des médias ; métiers de l'interculturel ; métiers de la médiation culturelle: enseignement et recherche.

## Conditions d'admission

Licence et Master LLCER Spécialité Études romanes : Espagnol, italien, portugais. Licence Humanités, Espagnol et toute licence où la formation en langues et littératures romanes est solide. Autres licences ou master : étude de chaque dossier de manière individuelle.

Étudiant ; salarié-profession libérale; demandeur d'emploi; responsable d'entreprise

Candidatures en M1 : <https://www.monmaster.gouv.fr/>

## Infos pratiques

### Contacts

#### Contact administratif

Sylvie MONTALIBET-RAVEAUX

✉ Sylvie.Montalibet-Raveaux@sorbonne-universite.fr

#### Responsable pédagogique

Corinne MENCE-CASTER

✉ Corinne.Mence-Caster@sorbonne-universite.fr

---

Lieu(x)

📍 Centre universitaire Malesherbes - 108, boulevard Malesherbes 75017 Paris

📍 INSPE 56 Boulevard de Batignolles, 75017 Paris

M1 Humanités Numériques : Etudes Romanes:  
Traduction, Edition, Médias

M2 Humanités Numériques : Etudes Romanes:  
Traduction, Edition, Médias